ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



ANJA 21 — DIAHUEBS 4 DI FEBRUARI 1960 — nr. 3653

Polis ta bai actua mas severo contra violadornan

Equipo moderno ta permiti poco chens pa e violador awor

ORANJESTAD — Ayera tardi doar di commissaris di polis na Aruba C.A. de Jager a ser convaca un conferencia cu prensa den brandweergarage di aeropuerta. Pa un banda e intencion tabata pa pone e publico na altura via prensa, cu ta e intencian fiho di polis pa actua mas severo contra e violadornan di leynan di trafica y pa di atra banda pa via e tres wawonan di prensa (e di tres ta e camera!) introduci na e publica e cincu Ford nobonan di mas maderna den na sarta, cual la ser tuma den servicio e siman aki mes ainda y cu cual nan ta spera di hasi e chensnan di e vialadornan di ley di trafica considerablemente menas. Na e conferencia aki tabata presente tambe e apperbrandmeester N.A.G. Vermeer.

Como cu e commissaris a bisa di ta considera prensa como e voorpost y a la vez pa saca fo'i nan, opinion di e publico e la opina di logra mihor exito via e conferencia cu prensa pa pone e chofernan na altura di e intencionnan di polis cu ta bai actua mas severo y cu ta bai duna mas proces-verbaal na e violadornan. Antes tabata e custumber di duna hopi waarschuw y nan no tabata boet e violador si el a drecha e error na tempo. Algu cu ta posibel por ehemplo den casonan di luz di auto, cu sa ta e caso hopi bez. Pero pa motibu cu den ultimo temponan ta worde constata mas y mas violacion den e asunto aki, y cu e otro hendenan cu ta hasi uso di caminda mester worde protehe mas bon cu ta posibel contra nan coleganan cu ta paga menos atencion, awor ta kestion di boet inmediatamente.

Senjor De Jager a papia detalladamente tocante e violacionnan di leynan di trafico cu ta tuma lugar mas tantu, cuminzado cu exceso di velocidad maximo. E caminda mayormente den perfecto condicion di e boulevard nobo ta duna hopi dje chofernan e animo pa primi e trot tantu aden cu ta posibel. Lastranan di brake tur caminda ta mustra con peligroso e wega aki ta. Nan ta corre cu muchu velocidad, y e promedio di e velocidad mester baha, e commissaris ta bisa. Polisnan lo pone trampanan cantu di caminda, na unda e polisnan lo para cu stopwatch pa controla e velocidad dje autonan cu ta pasa. Tambe e cincu autonan nobo di polis cu ta worde pone den uso na fin dje siman aki lo lucha contra esnan cu no ta paga atencion na e reglamentonan di trafico. E autonan nobo tur ta equipa specialmente cu heavy-duty shockabsorbers, heavy-duty tire, heavy-duty brake, cusinchinan heavy-duty etc. E sistema di e control cu e stopwachtnan ta basta bon, pero esaki ta exihi tres homber pa hasi esaki adecuado, uno pa duna un sinjal ora cu e auto ta pasa, un otro na un distancia calcula pa controla e stopwatch y no. 3, algun cien meter mas leu pa stop e auto, ora cu no. 2 dunele e sinjal. Pero tambe tin un otro sistema cu dos kabel riba caminda na un distancia di 10 meter di otro y cu ta conecta electronicamente cu otro. E polis cu ta traha cu e sistema aki cu ta para como 100 meter mas aleu cu e kabelnan por lesa riba un aparato ora cu e auto a pasa riba e kabelnan y cuanto tempo e la tuma pa cubri e distancia cu nan tin midi, y con duro e la corre. Inmediatamente e por stop e chofer cu tin tantu prisa.

Pa Aruba, cu ta falta personal den e cuerpo di polis, e aparato aki ta hopi mas conviniente y commissaris a primiti cu e lo hasi tur su posibel pa hanja un aparato asina pa Aruba. Por lo de mas senjor de Jager ta splika claramente, cu no ta e intencion pa boet hendenan cu corre cincu kilometer mas duro cu e velocidad maximo stipula. Mester aplica ley semper cu un poco suavidad, y ora cu nan ta considera e velocidad nan ta tene semper na cuenta tambe e lugar y e ora. Nassaustraat por ehemplo 2'or di merdia no ta mescos cu l'or di merdia y mescos ta e condicionnan riba e camindanan di Oranjestad pa San Nicolas y di Oranjestad pa Santa Cruz.

Como cu tin hopi hende cu ta pensa cu no tin velocidad maximo riba e L. G. Smith Boulevard den stad, nan lo laga pone borchinan di aviso cantu di caminda pa e chofernan aki, endicando e velocidad maximo cu nan ta permiti pa corre.

Di hopi importancia tabata e informacion di commissaris, kende a bisa cu despues di tres condenacion (cumpramentu dje boetnan prome cu e bai raad por ehemplo tambe ta conta como condenacion!) den termino di un anja pa exceso di velocidad maximo, Gezaghebber como pl. hoofd van de politie lo kita e rijbewijs dje persona. Esaki e por basi segun art. 103 di Leynan di trafico. A base dje mes un articulo aki e Gezaghebber lo kita rijbewijs di esnan cu a resulta cu ta falta di experencia den leynan di trafico como chofernan. Y e ultimonan aki por hanja nan rijbewijs trobe despues cu nan a pasa un examen di nobo, y pagando tur e gastunan cu tin di hasi cu esei un biaha mas.

Luznan di auto

Tambe e control riba e luznan di autonan lo ser intensiva. Segun reglamentonan un auto mester tin dos luz corra y un luz cu ta ilumina claramente e number dje auto. Tambe aki ta kestion di boet inmediatamente. Donjonan di auto cu nan luz patras a descolora bira geel, roos of blancu lo hasi bon di no laga e asunto aki lora blauw-blauw, pero percura pa e luznan ta corra. Tocante e luznan grandi e chofernan mester percura pa e dos luznan grandi ta conde mes fuerte, pues no un dim y otro bright.

Y refiriendo na esaki nan a papia tocante e ciclistanan tambe. 95 porciento dje bicicletanan na Aruba no tin e luznan segun stipulacion di leynan, segun commissaris ta bisa, kende ta bisa cu un bicicleta mester di un luz blancu dilanti, y un luz cu ta conde corra patras, y e warda lodo di patras mester ta di verf blancu na e punta mas abou como 30 cm.

Esnan cu ta corre bicicleta tambe mester respeta e leynan di trafico. Tambe riba nan polisnan ta bai pone extra bista di awor pa dilanti.

Dunamentu di sinjal y parkeer

Ta worde falta hopi ainda cu e reglamentonan aki. Polisnan den futuro lo percura pa e automobilistanan tin e richtingaanwijzernan na nan auto y pa *nan usa nan tambe*. Tambe e asunto di parkeer ta un otro capitulo cu ta exihi atencion.

—o—

Commissaris De Jager ta consciente cu polis ta tuma un encargo grandi riba su lomba pa bai controla tur e cosnan aki. Di mes e cuerpo di polis na Aruba ta falta hende ainda. (Actualmente nan tin casi loke nan mester tabatin cincu anja pasa! Y si realisa e trabaonan cu a bini acerca durante e ultimo anjanan cual ta considerable — mira imigracion — anto ta hanja un bon idea dje situacion. Red.) Toch e commissaris no ta mira otro methodo pa pone un fin na e cantidad di violacion di leynan di trafico cu ta aumentando ketu bai.

Renovacion

Por ultimo nos a bai mira e cincu autonan di polis nobo marca Ford. Tres patrouillewagens, e autonan dienst 403, 410 y 418 y dos overvalwagens D-424 y 415. Straatdienst di Oranjestad y San Nicolas cada uno ta hanja un patrouillewagen nobo y un overvalwagen nobo. E di tres patrouillewagen nobo ta bai pa Verkeersafdeling.

Netchi auto y specialmente prepara pa e trabaonan di polis cu ta exihi hopi di autonan. Con hopi e autonan di polis cu tabata 34 auto na tur y seis motocycle durante 1959 a corre, senjor Vermeer ta demostra nos cu algun cifra. E autonan di polisnan na Aruba durante e anja ei a corre total 1.115.597 km. Durante anja 1955 e cifra aki tabata ainda 778.063 km. Durante anja 1958 e polisnan na Aruba a bira miljenario pa prome bes!



Aki 'riba ta commissaris C. A. de Jager di Aruba, mirando un dje Ford patrouillewagen nobo, cual e polisnan ta bai cuminza usa durante e siman aki.

NAN A LANTA UN SCHIETVERENIGING NA ARUBA

ORANJESTAD — E statutonan di un „Schietvereniging voor Reserve Officieren" na Aruba a sali. E club aki a worde funda anja pasa pa desarrollo di tiramento cu scopet y revolver. E tres miembronan di directiva ta senjores A. J. C. Hazenberg, L. M. I. van Gool y E. D. Bentley Fowler. Solamente officier y ex-officier cu un bon record di servicio por bira miembro dje club aki.

RADIOKIDERKOOR TA CANTA „DRIE SCHUINTAMBOERS"

ORANJESTAD — Diabierne atardi seis'or e radiokinderkoor di Arubaanse Muziekschool ta bai canta trobe via Radio Kelkboom. Nan tin un cantica nobo riba programa: „Drie Schuintamboers":

„Drie Schuintamboers, die kwamen uit het Oosten,
Drie Schuintamboers, die kwamen uit het Oosten,
Van Rom-Bom, ik maal er niet om,
Die kwamen uit het Oosten,
Rom-Bom."

Ta worde ripiti „iedere Vrijdagavond", „Kijke eens Antje" (solo Nancy Ferrier), „Daar komt een vrouwtje aangelopen" y „Meme, Meme". Tin lugar pa cincu mucha trobe den e koor.



CARTANAN GRABA PA MARINIERNAN

Tabata un idea masha simpatica di directiva di Radio Kelkboom pa ofrece gratis tur luna na tres marinier di Savaneta un carta graba pa nan famianan na Hulanda of otro lugar. Ayera e prome tres fortunadonan a presenta na studio pa „papia" nan carta. Nos ta mira nan riba e portret aki: di robez pa drechi: e marinier H. Suk, marinier C. Tijsen, sra. Spreng y e korporaal P. Spreng huntu cu nan jiu Franny.

ANIVERSARIO DI CLUB DI LEONNAN AYERA

ORANJESTAD — Ayera e Leonnan di Aruba a celebra durante un reunion agradable na Basi Ruti nan diesdos aniversario cu e club ta existi na Aruba. Comite dje club a organisa un excelente programa pa celebracion dje ocasion aki. Awor durante reunionnan di e Leonnan na Aruba nan ta hisa bandera di Antillas Neerlandes tambe huntu cu esun rood wit blauw, e bandera mericano y e bandera venezolano.

SALUDONAN DI HULANDA

ORANJESTAD — Diasabra pa 8.30 p.m. Voz di Aruba lo transmiti e programa Saludos di Hulanda. Na Groningen nan a graba e saludonan aki cu ta bini di Frank Asim, Tilly Everduyn y Jetty Everduyn. Un dia despues pa 4.00 p.m. e mesun programa lo ser ripiti.

SUSTO NA SABANA GRANDI

ORANJESTAD — Tabata un consternacion grandi pa e habitantenan di parcela no. 60 na Sabana Grandi, na unda nan a captura un cien-pia (ciempies) masha ferroz. E monstruo tabata 35 cm largu y 4½ cm diki. Nos kier a saka un portret di dje, pero francamente bisa nos tabatin miedu.

Club Bonaire y Jamanota Club tambe ta tuma parti den carnaval

ORANJESTAD — Apesar cu preparacionnan pa e carnaval e anja aki a cuminza laat, ta parse, cu interes pa e carnaval ta mas grandi cu nunca (y ta bon mes!)

Ya nos por a pone nos lectornan na altura di plannan di carnaval di Club Tivoli, di Commandeursbaai Club y Caribe, tres cu ningun anja sa falta den e carnaval, y La Fama, Juventud Cristian y Aruba Jrs, como newcomers. Awor ta bini acerca tambe Club Bonaire y Jamanota Club (antes Club Social na Santa Cruz), kende a informa nos tocante nan plannan. Esaki ta nifica cu na e momento aki tin cuarter club caba cu ta participa den e carnaval cu antes nunca tabata tuma parti den e fiestanan aki.

En realidad e fiestanan mes ta cuminza den club Bonaire dia13 di februari, ora cu nan ta elihi e Prins Carnaval 1960 dje club aki. Pa siguranza nan a reserva no menos cu seis ora pa e celebracion den oranan di anochi. E conjunto di Corsou „Jovenes del Caribe" lo bin toca e anochi ei pa e club. Despues ta sigui dia 14 di februari eleccion di un reina di carnaval pa e club aki. Un siman despues ta chens pa e muchanan celebra nan carnaval den oranan di diadumingo atardi.

Diamars anochi dia 23 e reina cu a keda elihi ta ser corona y naturalmente lo tin un baile formal e anochi ei y siguiente anochi, esta 27 y 28 di februari, cual ta e dianan di parada.

Club Jamanota

Club Jamanota a prepara dos fiesta riba su programa. E prome ta pa dia 13 di februari, durante cua ocasion lo tin votacion pa e reina di carnaval di e ex-Social Club Santa Cruz, y siguiente fiesta ta dia 27 di februari cu un grandioso baile di desfraz cu e punto culminante e coronacion. Directiva dje club ta hasiendo tur esfuerzo pa tuma parti tambe den e parada di carnaval na Oranjestad. Tal vez nos lectornan por corda con antes e Social Club Santa Cruz semper a participa den fiestanan di carnaval. E club aki cu ta existi 15 anja caba, ta un dje prome clubnan den distritonan y tabatin Trina Arends como ultimo reina di Carnaval. E ultimo prins Carnaval dje club aki tabata Jendi Croes.

Laga nos spera cu e „tempo slow" cu tabatin den e Social Club Santa Cruz, cual awor ta carga nomber di „Jamanota Club", lo ta pertenece den pasado pa semper.



ORANJESTAD —

Vitrina na werki

Dialuna atardi un tal V.M.V. un nabegante, a distrui un vitrina di e panaderia di De Veer. E huesped cu tabata bon zeta a priminti di paga e danjo. Ma nan a tenele un poco tras di trali pa e des-alcoholiza un poco prome.

Choke

Den Concessielaan banda di WVD e pickup A-504 y e auto A-1654 a forma un choke. E chofernan tabata resp. P.M. y sra. S.C.-M. danjo ƒ 200

Banda di Bayerlite e auto A-2549 cual S.H. tabata maneha a dal contra A-6056 cual U.G. tabata maneha, pa motibu cu e ultimo aki a kita di repente pa robez, net na momento cu e prome tabata bai pasele. Danjo basta regular.

Pa prison

Nan a hiba sra. M.D.C. pa prison, pa motibu cu e la maltrata su jiu muher di 15 anja intencionalmente cu un herru di strika cayente. Man robez dje senjorita tabata basta grave kima. E jiu no kier keda serca e mama mas.

Indeseable

Den Milonstraat polisnan mester a duna nan yudanza, pa motibu cu e homber I.M. apesar cu tabata contra deseo dje persona kier a drenta den cas serca senjorita Z.

Bringamento

Den curso dje siman aki nan mester a yuda tambe banda di Hooiberg Rum Shop, na unda e tercionan F.C. y D. tabata den lucha libre cu otro. Tur dos dje caballeronan tabatin herida na nan cabez ora cu polisnan a yega, ademas C. tabatin un corta basta hundu tambe den su dede chikitu di man drechi. Como cu e meneernan no tabatin mester di ayudo di dokter polisnan a manda nan cas numa.

Evita ta mihor cu

Diamars anochi pa 11'or polisnan a ripara banda di e station di Radio Victoria un auto A-2125 para cantu di caminda. Den dje tabata ronca na sonjo e chofer A.T. kende tabata bou di influencia di alcohol. Pa evita cu e lo hasi desgracia nan a hiba e auto warda y nan a manda e chofer cas.

Gatiando

Diarazon polisnan a arresta e hoben R. A. L. kende un dje empleadonan di e circo cu tin na San Nicolas a discubri ora cu e tabata gatiando pa drenta den un dje tentnan.

Piedra cu auto

Senjor L. N. R. a informa polisnan cu nan a suta su auto di entrega A-6116 cu piedra. Tabata un tal B.M. kende naturalmente a hanja un bon boet awor.

Choke

Diarazon tabatin un choke na Rooi Alo, como 300 meter pa Noord di e parcela Meiveld 21. Den e colision aki a tuma parti A-6643 y A-7180, resp. cu e chofernan R. L. y W. E. Danjo total ta worde valua pa ƒ 1.000. Parse cu ta e chofer L. a cohe e lorada den robez.

E la hui riba flat tire

Diarazon anochi e auto A-164 a stop banda di e oficina di DOW. Ora cu un auto di polis tabata acercando, e homber a start e auto y kier a corre bai mientras cu e tin dos flat tire.

Ta kestion di algun minuut prome cu polisnan a hanjele naturalmente, y nan a detenele. E payaso tabata F. C. kende polisnan ta hanya cu no tabata capaz pa corre auto.

Awa

Den Sint Maartenstraat un tubo di waterleiding a rementa diarazon di siman pasa. E fiesta di awa aki a dura te ora cu e hendenan di WVD a yega riba escenario.

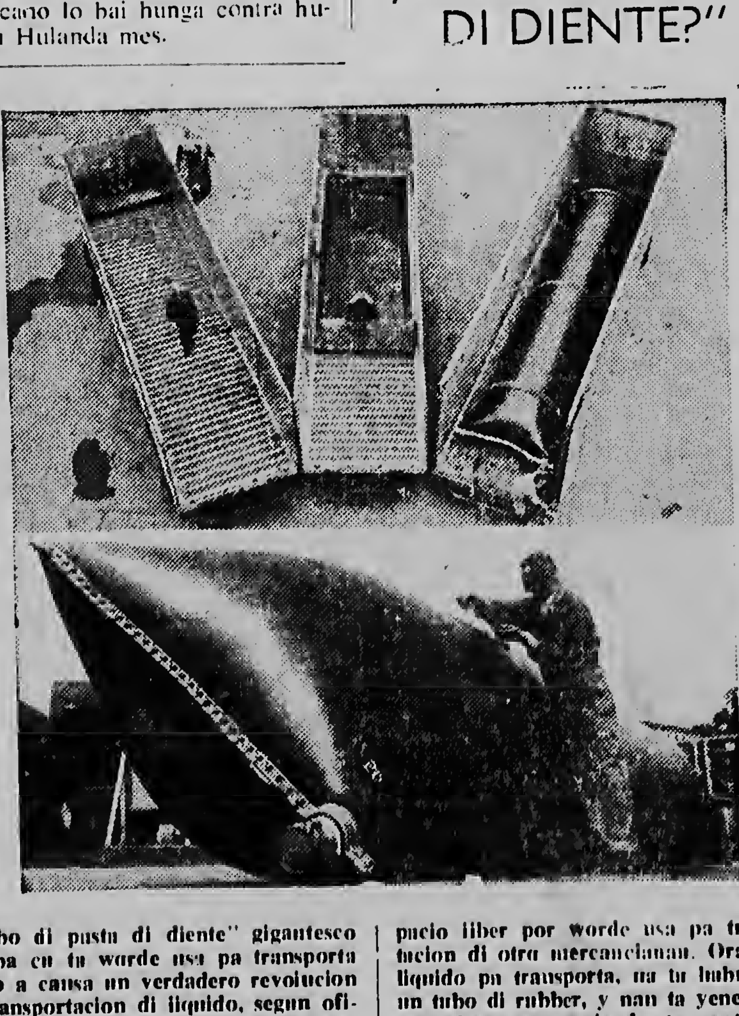
MG a bolter

Diarazon anochi siman pasa tambe pa 7.10 mas o menos un MG A-7189 cual S. R. tabata maneha a sali for di curva riba e caminda di Noord banda di Ponton, y a kentel. Danjo na e auto ƒ 500.—, un bloeduitstorting den pulmon di e chofer y un pols kibra di su companjero N. C. E duo a worde hiba pa San Pedro Hospital.

Oncena Hulandes ta bini West

DEN HAAG, 3 februari. — Ta sigur awor, cu e biahe, cu e oncena hulandes lo haci pa Caribe e anja aki, lo sigui. E oncena tin intencion di bai Surinam y Antillas Hulandes dia 10 di juni via avion. Dia 21 di juni nan lo regresa pa Hulanda. Durante e tempu ey nan lo hunga 3 wega. Ta sigur caba, cu nan lo hunga contra Surnam y Corsou. No tin informacion sigur tocante e tercer wega. KNVB ta tene discusion cu Mexico desde algun tempu, entre otro via sr. Mordy S.L. Maduro. E discusionnan aki no tin resultadonan definitivo ainda, pero nan ta worde spera pronto. Esey lo kier meen tambe, cu e oncena mexicano lo bai hunga contra hulanda na Hulanda mes.

„TUBO DI PASTA DI DIENTE?"



E „tubo di pasta di diente" gigantesco aki riba cu ta worde usa pa transporta liquido a causa un verdadero revolucion den transportacion di liquido, segun oficialnan di Rubber Company na Estados Unidos, cu ta manufacturadora dje tubo aki. Nan ta yama nan „sealdtanks", y manera nos por mira riba e portret mas ariba, ora cu e no ta worde usa e ta dobla den e truck of trailer, y e espacio liber por worde usa pa transportacion di otro mercancianan. Ora cu tin liquido pa transporta, na ta lubri e roi, un tubo di rubber, y nan ta yenele. Portret abao: un empleado ta controla un dje valvenan. E tubo aki ta contene 20 loke ta igual na 4.000 galon di liquido. Nan ta pensa di usa e invento nobo aki tantu pa servicio comercial como pa servicio militar.

WAPENSMOKKELAARS



Dit zijn vier van de zes beklaagden in de wapensmokkelzaak die dezer dagen in Pittsburgh werd behandeld. De smokkelaars wilden gestolen wapens uitvoeren naar Cuba.

Eisenhower's visie onthuld

Washington 3 febr. — President Eisenhower heeft vandaag zijn gebruikelijke wekelijkse persconferentie in Washington gehouden. Hij sprak zich daarbij uit ten gunste van een verzachting van de wet-MacMahon, waardoor de Verenigde Staten meer atoomgegevens aan hun bondgenoten zouden kunnen verschaffen, zolang de Verenigde Staten er zeker van zijn dat hun bondgenoten zich ingeval van gevaar aan hun kant zullen scharen.

De president verklaarde, dat de Verenigde Staten hun bondgenoten geen gegevens op kerngebied moeten onthouden waarover een mogelijke vijand reeds beschikt. Hij merkte op, dat de Verenigde Staten hun bondgenoten als waarachtige bondgenoten willen behandelen en niet als onmondige vennoten in een zaak.

Raketten

Eisenhower zei niet te geloven, dat een eventuele vijand alle defensie-installaties van de Verenigde Staten in die mate kan vernietigen dat het voor Amerika onmogelijk wordt gemaakt terug te slaan. Hij herhaalde, dat de Verenigde Staten voldaan kunnen zijn over hun prestaties op het gebied van raketten en die van de ruimte. Hij gaf toe, dat de Sovjet-Unie gedurende enige tijd de leiding zal behouden vanwege het feit, dat zij nu over krachtiger raketten beschikt dan de Verenigde Staten. Eisenhower bracht in herinnering, dat hij een bedrag van 100 miljoen dollar heeft bestemd voor de verwezenlijking van het project „Saturnus".

Berlijn

Sprekend over Berlijn zei de Amerikaanse president, dat, indien de Sovjet-Unie een afzonderlijk vredesverdrag met Oost-Duitsland zou sluiten en West-Berlijn van het Westen zou worden afgesneden, er een ernstige toestand zou ontstand.

Kernproeven

Eisenhower zei verder dat de Amerikaanse regering voorstandster is van het sluiten van een overeenkomst te Genève over een algeheel verbod van alle kernproeven. De Amerikaanse delegatie naar de conferentie te Genève zal daar zo lang blijven als er er kans is op succes. In antwoord op vragen deelde Eisenhower mede, dat de Verenigde Staten twee miljard dollar ten koste hebben gelegd aan de vervaardiging van hun eerste atoombom.

Panama

Ten aanzien van de verhouding met Panama verklaarde Eisenhower, dat de bepalingen van het verdrag over de Panamakanaalzone vaststellen, dat Panama de titulaire soevereiniteit over dat gebied bezit. Hij zei, dat hij nog geen beslissing genomen heeft over het verzoek van Panama om de Panamese vlag boven de kanaalzone te hijsen. Overigens deelt hij de mening niet, dat de Verenigde Staten hun positie in het gedrang zouden brengen door Panama in deze kwestie tegemoet te komen.

Eisenhower merkte op, dat het niet alleen de Panamese aanspraken zijn die ten grondslag liggen aan de huidige moeilijkheden. Het verdrag over de kanaalzone is 50 jaar geleden gesloten, en sindsdien is het telkens herzien als wijzigingen in de toestand herziening ervan hebben geeist.

De president zei tenslotte er zeker van te zijn, dat de bedrijvigheid in de kanaalzone voor Panama de grootste bron van inkomsten betekent.

Lopes' bezwaren ongegrond

WILLEMSTAD, 4 febr. — Gisterochtend deed het Ambtenarengerecht uitspraak in de zaak van de heer H. I. Lopes. Gelijk bekend werd deze destijds ontslagen als verificateur bij de douane op Aruba. Tijdens de behandeling door het Ambtenarengerecht kwam uit, dat er veel moeilijkheden waren geweest tussen de heer Lopes en zijn chef op Aruba.

De uitspraak van het Ambtenarengerecht luidde, dat de bezwaren van de heer Lopes ongegrond werden geacht.



Grimmig winterweer

SQUAW VALLEY, 3 febr. — In het nieuwe wintersportoord heerst op het ogenblik zeer slecht weer. De wind bereikte snelheden van 80 km per uur in het dal, tot 160 km per uur bij de toppen van de Sierra Nevada. Het regende en sneeuwde. Vlak bij Squaw Valley was er een aardverschuiving en vele verbindingen werden verbroken.

Als het weer zo blijft voortduren is er, volgens de organisatoren van de winterspelen, geen sprake van dat de spelen overeenkomstig het programma kunnen worden afgewerkt. Maar het duurt nog ruim twee weken voor de spelen beginnen.

Het Groene Kruis in Suriname

Utrecht 3 febr. — Het Groene Kruis in Suriname krijgt steun van haar zusterorganisatie in Nederland. Niet alleen zal het Nederlandse Groene Kruis door uitzendingen van een of meer wijkverpleegsters naar Suriname de opleiding van verpleegsters aldaar ter hand nemen, doch men zal het Surinaamse Groene Kruis ook te hulp komen met materiaal en zonodig fondsen om de uitbreiding en verdere ontwikkeling van het Groene Kruis-werk daar mogelijk te maken.

Dit deelde dr. G. H. C. de Cath, de secretaris-generaal van het Nederlandse Groene Kruis, in een onderhoud met het ANP mede, bij zijn terugkeer van een veertiendaags bezoek aan Suriname.

Uitstekend werk

Dr. De Cath heeft, in opdracht van het hoofdbestuur van het Nederlandse Groene Kruis in Paramaribo een studie gemaakt van de organisatie en werkzaamheden van het Groene Kruis aldaar. Hij heeft besprekingen gevoerd met de Gouverneur, met leden van de openbare gezondheidszorg en met het bestuur van het Surinaamse Groene Kruis.

Het blijkt, dat het Groene Kruis in Suriname uitstekend werk doet, maar door gebrek aan financien gehandicapt wordt in haar noodzakelijke uitbreiding. Men heeft er een wijkverpleegster, zuster Dompig, die al meer dan 40 jaar haar werkzaamheden verricht. Deze Creoolse verpleegster moet nu worden opgevolgd en dat zal waarschijnlijk geschieden door een Nederlandse wijkverpleegster die dan tevens de taak krijgt om meer verpleegsters op te leiden.

Surinaamse verpleegsters

Het ligt in de bedoeling deze verpleegsters in Nederland praktische ervaring in de wijkverpleging te laten opdoen. Op die manier wil men op korte termijn een groepje Surinaamse verpleegsters opleiden die de werkzaamheden in Suriname voor het Groene Kruis zullen gaan verrichten. De Nederlandse wijkverpleegster zal, zodra deze opleiding in Suriname gereed is, weer naar Nederland teruggaan omdat het Nederlandse Groene Kruis meent dat het werk in Paramaribo in handen moet zijn van Surinaamse verpleegsters.

Wat nodig is

De huisvesting van het Groene Kruis in Suriname noemde dr. De Cath slecht. Ook hierin zal verbetering moeten worden gebracht. Daarnaast zullen ook de consultatiebureaux gemoderniseerd moeten worden.

Er heerst in Suriname gebrek aan eiwitrijk voedsel, deelde dr De Cath voorts mede. De bezoekers van de consultatiebureaux ontvingen tot nu toe een soort ondermelk in poedervorm dat beschikbaar werd gesteld door Amerikaanse instanties. Deze verstrekkingen zijn evenwel gestaakt en dr. De Cath noemde het in dit verband een taak van Nederland om te zorgen dat deze verstrekkingen van dit zo belangrijk voedingsmiddel weer in Paramaribo doorgang kunnen vinden.

Grote lof

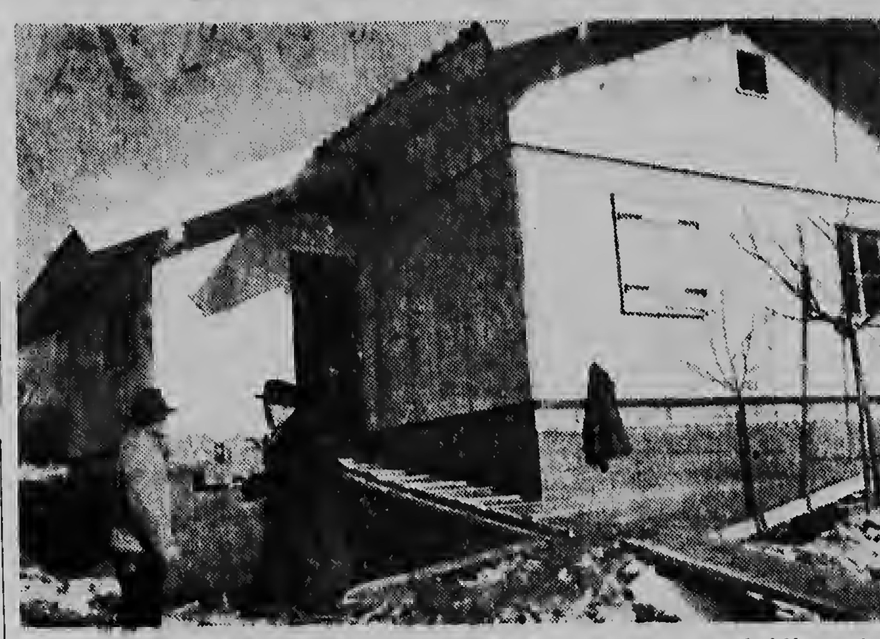
Grote lof had dr. De Cath voor de enige wijkverpleegster die ondanks haar hoge leeftijd nog steeds met opgewektheid haar werkzaamheden verricht. In een bijeenkomst van het Groene Kruis in Suriname heeft dr. De Cath deze verpleegster gehuldigd en haar een medaille van het Nederlandse Groene Kruis overhandigd. Het Groene Kruis in Paramaribo beschikt voorts nog over een Chinese verpleeghulpkracht en een assistenten voor de consultatiebureaux.

Nog veel te doen

In de buitengewesten van Suriname is, aldus dr De Cath, nog ontzaglijk veel te doen. Er worden op verschillende plaatsen kleine poliklinieken gesticht om medische hulp te bieden aan de Bosnegers en de Indianen. Volgens dr De Cath heeft men thans het lepraprobleem in Suriname wel onder de knie. Zaak is echter dat men zoveel mogelijk patiënten bereikt.

De financiele steun die het Nederlandse Groene Kruis aan Suriname zal moeten verlenen, wil men daar de ontwikkeling van het kruiswerk mogelijk maken, schatte dr. De Cath op ruim ƒ 100.000. Het hoofdbestuur van het Groene Kruis zal zich op korte termijn beraden over de wijze waarop men de Surinaamse zusterorganisatie de helpende hand kan bieden.

NIEUWE WONING VOOR „ANASTASIA"



In het Duitse Unterlengenhardt nadert de nieuwe „prefab" woning van Anna Anderson, die beweert de Russische tsarendochter Anastasia te zijn, zijn voltooiing. Mevrouw Anderson, die nog altijd in een oude barak van het Duitse leger woont zal tegen eind februari haar nieuwe woning betrekken. Zij verkreeg het geld voor de bouw van de nieuwe woning door het verkopen van haar memoires aan een filmmaatschappij en een uitgever. Op de voorgrond, in gesprek met een arbeider, staat dr. Kurt Vermeeren uit Hamburg, de advocaat van mevr. Anderson.

Persstemmen over CURACAO

Den Haag 3 febr. — In een hoofdartikel schrijft het "Algemeen Handelsblad" heden over de maatregel t.a.v. Curacao o.a.: Zijn wij wel ingelicht, dan ligt het in de bedoeling de Staatsregeling binnen niet al te lange tijd „aan te passen". In een geval van onbestuurbaarheid van een eilandgebied zal dan de Antilliaanse regering zèlf kunnen ingrijpen.

De belangrijkste vraag voor Curacao blijft intussen hoe het een bestuurscollege kan (terug) krijgen, dat met de Eilandsraad kan samenwerken. De algemene maatregel van Rijksbestuur bepaalt, dat de thans ingestelde uitzonderingstoestand kan worden opgeheven indien de „normale toestand" terugkeert. Er moet dan tegelijkertijd een nieuw bestuurscollege worden gekozen. Blijkt zulk een herstel van de „normale toestand" niet mogelijk, dan blijft de uitzonderingstoestand voortduren totdat na de verkiezingen in 1963 een nieuwe Eilandsraad zal zijn gevormd.

Het is ons bekend dat pogingen die de gezaghebber, de heer Gorsira, in de afgelopen maanden heeft gedaan om tot reorganisatie van het Bestuurscollege te komen, niet zijn gelukt. Het is voor Curacao slechts te hopen dat dit nu binnen niet al te lange tijd wel mogelijk zal zijn. Vermoedelijk zal men goed doen eerste de gemoederen wat te doen bekoelen.

Curacao kan weer worden bestuurd, zij het ook dat de gezaghebber, die tevens het werk moet doen voor de gedeputeerden, een zware taak zal hebben. De Eilandsraad heeft evenwel (door het stuivertje verwisselen tussen haar leden) de samenstelling zoals zij die na de verkiezingen had, en zij functioneert normaal. Een beroep om nieuwe verkiezingen te houden, zoals de oppositie op minister De Quay heeft gedaan, lijkt ons onder de omstandigheden (nog) niet op zijn plaats.

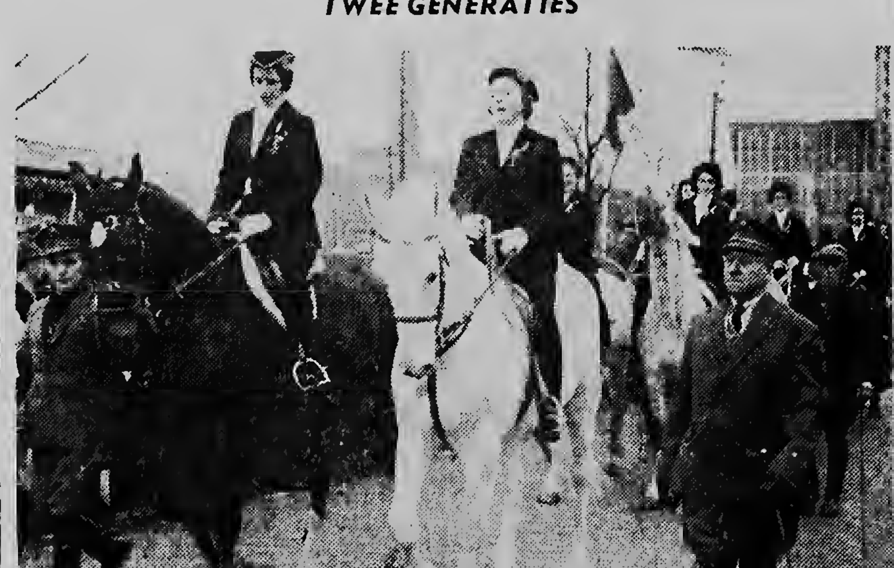
„De Tijd"

„De Tijd" merkt in een hoofdartikel o.a. op:

Of de maatregel de gewenste opklaring brengen zal, moet worden afgewacht. De eerste reacties in de Curacaose pers getuigen van weinig optimisme. Naar het ons voorkomt Niet geheel zonder grond. De bevoegdheden van de Eilandsraad zijn onaangetast gelaten. Dit is slechts op het eerste gezicht een juiste maatregel (en schijnt ook overeen te komen met het verzoek van de Antilliaanse landsregering zelf) De volksvertegenwoordiging, ook de minderheid daarin, kan zich blijven, doen horen, doch het staat te bezien of hierdoor de tegenstellingen, die tot de onmogelijke situatie geleid hebben, niet juist verstarren. Na de onverwikkelijke overlopingen vice versa van twee leden van de Eilandsraad, die van de met één stem in de meerderheid zijnde coalitie een minderheid maakten en weer omgekeerd, zal het moeilijk zijn om het vertrouwen tussen de door de toenmalige tijdelijke meerderheid gekozen gedeputeerden en de huidige raadsmeerderheid te herstellen.

Men kan zich afvragen of dergelijke snel van politieke kleur verschietende volksvertegenwoordigers nog beantwoorden aan de verlangens van de kiezers en — zoals de huidige oppositie wil — aandringen op nieuwe verkiezingen. Maar het valt te vrezen, dat een eventuele nieuwe volksvertegenwoordiging psychologisch weinig verschillend zou zijn van de huidige. En of een stabieler en duidelijker meerderheid tevoorschijn zou komen is, gezien het feit dat de jongste verkiezingen pas een half jaar achter de rug zijn, op zijn minst twijfelachtig.

TWEE GENERATIES





De viering van het twaalfde lustrum der Vrouwelijke Studenten Vereniging te Leiden geschiedde ditmaal in tegenwoordigheid van twee generaties van het koninklijk huis. Foto boven: H.K.H. Prinses Beatrix, lid van de V.V.S.L. te paard tijdens de intocht, welke bij het station begon. Foto onder: H.M. de Koningin temidden van haar studiegenoten uit 1920.

Hofuitspraken Arubazaken

WILLEMSTAD, 4 febr. — Het Hof deed dinsdag uitspraak in een aantal zaken die twee weken tevoren op Aruba behandeld waren.

M.E.T. was door het Gerecht in Eerste Aanleg wegens het aan zijn schuld de dood van een ander te wijten hebben (een verkeersongeval) veroordeeld tot 3 maanden hechtenis, waarvan 2 maanden en 16 dagen voorwaardelijk, met een proeftijd van 3 jaar, benevens intrekking van zijn rijbewijs voor 2 jaar.

Het Hof veroordeelde beklaagde tot een voorwaardelijke hechtenisstraf van 3 maanden, met een proeftijd van 3 jaar en intrekking van het rijbewijs voor 6 maanden, benevens een boete van ƒ 200.

H.N. was door het Gerecht in Eerste Aanleg tot één maand hechtenis veroordeeld daar hij had gereden terwijl zijn rijbevoegdheid hem was ontzegd. Het Hof bevestigde het vonnis, met die verstande, dat aan beklaagde bovendien 2 jaar intrekking van zijn rijbewijs werd opgelegd.

De benevelde bestuurder W.C.K., was terzake van dat feit door het Gerecht in Eerste Aanleg veroordeeld tot één maand hechtenis en intrekking van zijn rijbewijs voor 2 jaar. Het Hof bevestigde dit vonnis.

Door het Gerecht in Eerste Aanleg was A.K. wegens vernieling van andermans goed en het bezitten van een luchtdrukpistool, zonder daarvoor een vergunning te hebben, veroordeeld tot een boete van ƒ 100 (subsidiair 40 dagen hechtenis), benevens een gevangenisstraf van 2 maanden. Het Hof vernietigde dat vonnis en veroordeelde beklaagde tot een gevangenisstraf van 2 weken, benevens een geldboete van ƒ 100 (subsidiair 40 dagen hechtenis).

Smokkelaar voor de rechter

WILLEMSTAD, 4 febr. — Een onalledaagse zaak diende gisterochtend voor het Gerecht in Eerste Aanleg. Daar stond namelijk terecht de buitenlander Nubar Atechan, een 44 jarige koopman. Hem werd ten laste gelegd, dat hij op 30 december ettelijke ringen, armbanden, paarlen colliers, oorhangers en andere sieraden heeft ingevoerd. De geschatte waarde is ƒ 85.400.

Hij deed van de invoer van deze artikelen (hij kwam per vliegtuig uit Caracas op Hato) geen aangifte bij de douane en betaalde geen invoerrechten. Het invoeren geschiedde op verdachte wijze. De artikelen die hij invoerde had hij namelijk heimelijk verpakt.

Er ritselde bruin papier tijdens de zitting en er kwamen fonkelende sieraden uit tevoorschijn. En voorts werden er cijfers genoemd — inkoopcijfers wel te verstaan — en die lagen in de orde van drie tot twaalf duizend gulden en zo.

Beklaagde stond er met een onbewogen gezicht bij. Hij had zich verzekerd van de juridische bijstand van advocaat M.C.A. Rojer. Beklaagde erkende de artikelen ingevoerd te hebben en ze te koop te hebben aangeboden. Aanvankelijk had hij die fonkeldingen in zijn tas gehad (ook deze werd tijdens de zitting op tafel gelegd). Denkende dat Curacao als vrijhaven geen moeilijkheden zou opleveren, aldus beklaagde, had hij het pak waarin de sieraden zaten voor aankomst op Curacao uit

Protest tegen besmeuring

WILLEMSTAD, 4 febr. — Naar aanleiding van het feit, dat onbekenden het standbeeld van H.M. de Koningin met rode verf hebben besmeurd, werd ons het volgende gemeld:

De samenwerkende partijen keuren ten sterkste het besmeuren af van het standbeeld van H.M. de Koningin door onverlaten.

Alles zal in het werk worden gesteld om de daders te vinden. De samenwerkende partijen onderstrepen hierbij nogmaals hun liefde en aanhankelijkheid aan H.M. de Koningin en het Huis waaruit zij stamt.

PUNTRA POLIS

E la horta tapa di wiel

Diahuebs J. H. H. a informá polisnan cu nan a horta e tapanan di wiel di su auto. Esaki mester a sosode ora cu auto di H. tabata parkeer na Wilhelmina Stadion.

Hanja y perde

Rudy Dammers di Daliastraat a hanja un sanbechi abou. Polis a hanja den Lago Sport Park un bontmanteltje. Raimundo Dirksz di Bernhardstraat 106 a hanja placa abou.

Martha Gumbs a perde cuater pida biljechi no. 22606 den bario di Lago Commissary. Pedro M. de Cuba di Kloosterweg 35 a perde un envelop blancu conteniendo tres papel di placa den vecindario di Aruba Commercial bank. Lucille Celaire di Zandstraat 5 a hanja un portemonnaie pretu abou, conteniendo entre otro Rijbewijs di Edmund D. Blatz. E la hanja e portemonnaie den co'i sushi di De Veer theater.

Tata y Jiu

Diasabra anochi polisnan mester a duna asistencia na Sividivi, na unda papa L. B. O. tabatin dificultad cu jiu H. O. E jiu burachi a worde hiba pa warda.

Pelea formal

Tabatin un bringamentu formal diadumingo atardi den Sint Maartenstraat na unda H. A. T. durante un diferencia di opinion a habri barica di L. A. R. cu un cuchu, te hasta cu su mondongo a sali pafor. E victima a worde hiba urgentemente cu ambulance pa hospital. E otro tambe cu mes urgencia a worde hiba pa prison.

Seis auto den choke

Diasabra atardi pa 5.30 mas o menos tabatin un dalmentu di auto riba e caminda di Santa Cruz pa Oranjestad banda di Tarabana di no menos cu seis auto. Tabata A-371 maneha pa sra. R. S. O.-M., A-4957 maneha pa L. W., A-1490 cu A. K. na stuur, e bus A-1365 cual D. V. J. tabata stuur A-3011 cual srta. D. A. d. M. tabata corre y A-62 cu T. A. de C. na wiel.

Motibu dje choke aki: chofer di A-371 mester a stop tras di un bus grandi pa motibu cu tabata bini un otro vehiculo di direccion contrario. Como tur e otro chofernan menciona no tabata paga tino bon tabatin e dificultadnan. Danjonan: prome auto ƒ 30.—; di dos ƒ 300.—, di tres ƒ 400.—, di cuater, nada, di cincu ƒ 100.— y di seis ƒ 50.—.

Destruccion di telefon

Diadumingo polisnan a worde informa cu nan tabata kibrando e telefon publico na Ponton. Ora cu polisnan a yega ya e culpable a baha na catuna caba. Nan a entrega e bocina dje telefon na recherche.

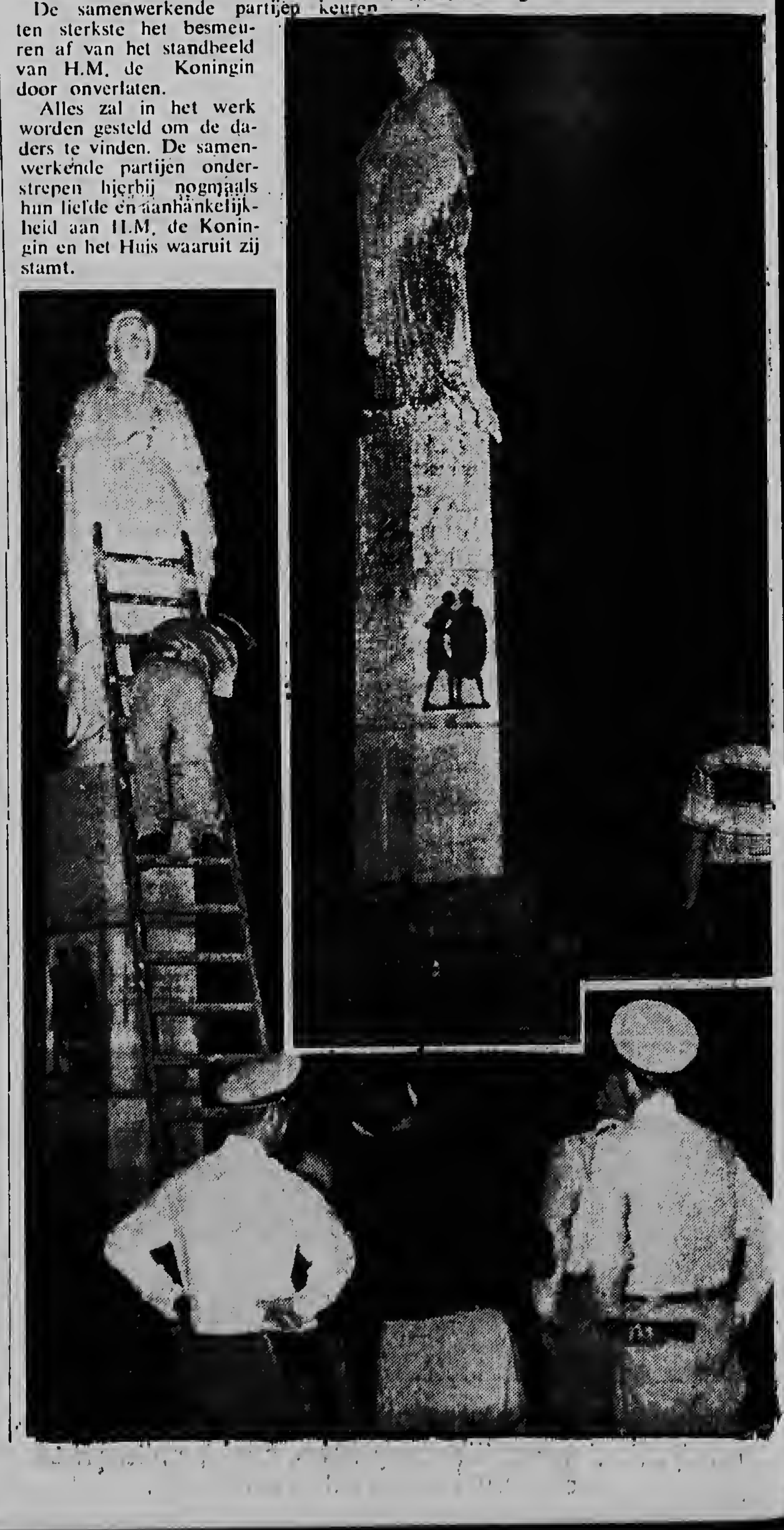
Colision

Banda dje pomp di gasolin di sr. Henriquez e autonan A-981 y A-5859 resp. cu e chofernan A. M. T. y I. A. M. a dal den otro. Danjo ƒ 300.—.

Mening van minister Lampe

„Uit deze handeling blijkt wel duidelijk hoe noodzakelijk het was dat de algemene maatregel van Rijksbestuur genomen werd", luidde het commentaar van gevolmachtigd minister W. F. M. Lampe, toen hij kennis kreeg van de besmeuring van het beeld van koningin Juliana.

De heer Lampe acht het een grof schandaal, dat Hare Majesteit in deze zaak werd betrokken en hij hoopt dat de daders spoedig zullen worden gevat en een strenge straf zullen krijgen.



Prensa di Hulanda ta comenta situacion politica Antillana

Den Haag 3 febr. — 'Alg. Handelsblad' a scirbi den un editorial tocante e medida tuma na Corsou, entre otro lo siguiente: Si nos ta bon informa, anto ta existi e intencion di 'Adapta' e staatsregeling dentro di poco tempu; den caso cu un territorio insular no por worde goberna, gobierno Antilliano mes lo por interveni.

E pregunta mas importante pa Corsou

Entre tantu e pregunta mas importante pa Corsou ta keda, con e por hanja (bek) un Bestuurscollege, cu por colabora cu e Eilandsraad. E medida real ta bisa, cu e situacion excepcional cu a worde causa awor por worde anula si e „situacion normal" regresa. Lo mester a eligi un Bestuurscollege nobo tambe na mes momento. Si resulta cu un tal restoracion dje „situacion normal" no ta posible, e situacion excepcional lo sigui dura te dia cu tene eleccionnan atrobe na 1963, pa forma un Eilandsraad nobo.

Nos sabi, cu esfuerzonan, cu e gezaghebber sr. Gorsira a baci durante luna pasa, pa reorganiza e Bestuurscollege, a fracasa. Ta di spera pa Corsou, cu esaki lo bira posible dentro di poco tempu. Probablemente nan lo haci bon di calma e nervionan un poco prome.

Corsou por worde goberna atrobe, maske cu e gezagbebber, kende lo mester haci trabao dje deputadonan tambe, lo tin un trabao duro. pero Eilandsraad tin e formacion cu e tabatin despues dje eleccion (door di e cambionan efectua entre su miembronan) y e ta funciona normal. Nos ta di opinion cu den e circunstancianan aki un peticion, pa tene eleccionnan nobo, manera oposicion a baci cerca ministro De Quay, no ta na su lugar ainda.

Mester warda pa mira si e medida lo trece aclaracion desea

„De Tijd" a skirbi entre otro den un editorial:

Mester warda pa mira si e medida lo trece e aclaracion desea. E prome reaccionnan den prensa di Corsou ta mustra solamente un poco optimismo. Y ta parce nos cu esey no ta completamente sin motibu. Eilandsraad su autoridad a keda mescos. Esaki ta un medida preciso solamente na prome bista (y parce cu e ta en acuerdo cu e peticion di gobierno di Antillas mes). E representacion popular, tambe e minoridad den e representacion ey, por keda expresa su mes, pero mester warda awor pa mira si esaki lo no pone cu e contrariedadnan, cu a causa originacion dje situacion imposible ,lo no keda obstinado. Despues dje cambionan desagradable di partido vice-versa, di dos miembro di Eilandsraad, cu a pone cu e coalicion cu tabata e mayoria door di un voto a bira un minoria y vice-versa, lo ta dificil pa restora e confianza entre e deputadonan cu e minoridad provisorio dje tempu ey a scoge y e mayoria actual den Eilandsraad.

Tur bende por puntra nan mes si tal representantenan popular cu ta cambia liber di color politico, ta cumpli ainda cu deseonan dje electornan y — basta cu e oposicion actual ta desea esey — insisti riba eleccionnan nobo. Pero mester tene centa, cu un eventual representacion popular nobo lo tin hopi diferencia riba terreno psicologico for di esun actual. Y ta dudable, en bista dje becho cu e ultimo eleccionnan a tuma luga solamente 6 luna pasa, si lo resulta un mayoria mas stabil y mas claro.

Un sancion peligroso

„Het Binnenhof" a skirbi un editorial bao dje titulo „Un Sancion Peligroso". El a skirbi:

Personanan cu ta lesa e corantnan di Surnam y Antillas Hulandes regularmente, sabi cu di bez en cuando nan sa skirbi tocante e autoridadnan na un manera, cu ningun bende mes lo no gusta. Parce cu etica di prensa ta hopi diferente aja for di etica di prensa general na Hulanda. Podiser ta pa motibu tambe cu e autoridadnan den Caribe sa sigui normanan y metodonan extraordinario de bez en cuando.

Asina ta, cu nos no ta keda sorprendi, si de bez en cuando gobierno na Surinam, Corsou of Aruba bini na un manera fuerte, kico ta su opinion di un cierto publicacion of un cierto periodista. Sinembargo ta bira masha horrible, ora cu gobierno ta cuminza aplica sancionnan peligroso, manera gobierno di Surinam a haci awor, loke respecto e corant „De West" cu ta sali na Paramaribo.

Ta comprendible si gobierno stop di abona riba e corant y nenga di buta advertencia den dje. Pero e derecho di duna informacion y asina indirectamente e derecho di libertad di prensa, ta worde perbudica gravemente, awor cu gobierno di Surinam a prohibi tur organo di gobierno di duna redactie di „De West" informacion of admiti e redactie ey na conferencianan di prensa y recepcionnan.

Den Caribe ta repiti su mes un asunto cu a causa hopi sensacion na Hulanda algun anja pasa, en relacion cu un publicacion rond di dia di habrimentu dje sesion nobo di Staten General. Gobierno ta hunga buez den su propio caso y e ta duna un sentencia tambe cu ta perhudica libertad di prensa na un manera peligroso.

Pakico nan no a referi e asunto aki na un buez?

Opinion di ministro Lampe na Den Haag

„E medida aki ta mustra claramente con necesario tabata, pa tuma e decision real", asina e ministro plenipotenciario W.F.M. Lampe a bisa en comentario, ora cu el a tende di e sushamento dje estatua di S. M. Reina Juliana cu verf. Sr. Lampe ta di opinion cu ta un escandalo grosero, cu S.M. a worde inclui den e asunto aki y e ta spera cu e personanan culpable lo worde arresta pronto y cu nan lo hanja un castigo severo.

Mas informacion atomica na aliadonan Mericano

Washington 3 febr. — E comision di congreso Mericano pa energia atomico a discuti e posibilidad di dunamentu di mas informacion tocante armanan atomico na e aliadonan di Merca, asina circulonan dje comision comun aki di camara di representantenan y senado a informa ajera nochi.

Ajera e comision a haci preguntanan na funcionarionan di ministerio di defensa y di asuntonan exterior. Awe nan lo sigui discuti e asunto.

E miembronan dje comision tabata kier sabi, asina e circulonan menciona a bisa, si gobierno a adheri estrictamente na e limitacionnan cu congreso a buta, dia cu el revisa e leynan tocante secretaria pa e informacion atomico, pa haci posible pa efectua un intercambio mas extensivo di tal informacion.

„New York Times" ta bisa cu e asambleanan actual dje comision ta pa mira si gobierno mericano tin intencion di duna cierto aliado, manera por ehempel Inglaterra, armanan atomico. E corant a skirbi cu tin indicacion, cu tin discusion tocante un cambio importante den politiek di armanan atomico, di gobierno mericano.

La Reina Juliana di vacacion na Ginebra

GINEBRA, 3 febrauri. — Reina Juliana a yega Ginebra via avion ajera tardi. Lo e pasa un vacacion di 10 dia na e kanton Wallis.

Cumpleanjos

Srta. Seferina Tromp ta cumpli 21 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, cunjanan y demas familia y conocirnan.

E caballero Seferino Kelly ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Cbita, Pedrito, Flora, Chepi, Leon, Mena, swanan Tujo y Chay Croe,s cunja Jasintha Kelly, tambe di su amigonan di Hydroponics.

Senjora Bertba Croes ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Venancio. Jiu Lourdes, tambe di su mama, tata, tur su rumannan, di Sita y Lucila na Hulanda y demas familia Croes y Wolff.

Srta. Agatha Hernandez ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su querido esposo, Placido, jiunan Stella, Teofilo, Freddy, Lindo, mama Cerilia, rumannan Carmen y Olinda, suegra Catbarina, sobrino y sobrinanan, di Filomena Henriquez y muy en especial di su sobrina Many Everon.

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa.

N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.

Nassaustraat 96 - O'stad. Aruba N.A.

Suscripcion: f 3.— paga adelante

Edicion suelto 20 ct

Telefon:

1116 Directiva y anuncio

2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

JEUGDCENTRALE „LA SALLE"

Club Noord: 7.30 p.m. Volleyballtraining.

Sint Jozefbond Estrella (Santa Cruz) 4.30 p.m. Voetballraining Senioren.

Trupialen: 3.15 p.m. Junioren Zangles.

CINE

Diahuebs 4 di februari

DE VEER 8.30 „The Decks ran red" - 18 j.

RIALTO 8.00 „El Destino no se compra" 13 j.

PRINCIPAL 8.00 „The Blob" - 18 j.

AURORA 7.30 „Bomba and the Jungle girl" a.l.

SAVANETA 7.30 „Mujeres de Fuego" - 18 j.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00-16.00, Maracaibo 15.30, Miami 8.00, New York 8.00, Panama 15.00, Suriname 18.00.

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 4 de febrero

8.20 Marcha Oficial. Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Héctor Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puerto
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

RADIO VICTORIA

Diahuebs 4 di februari

11.30 Apertura
11.45 E mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Desencadenado
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 4 di februari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones di Antonio Ma Romeu
5.15 Musica Española Canta Imperio de Triana
5.30 Merengues
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Kath uitzending
6.45 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Luis Santi y su Conjunto
8.45 Ritmo Candente
9.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

18.

Poco poco el a bin bira mas tranquilo. Pero te ainda Frits no a bisa nada. E tambe a bin comprende cu e mucha muhe aqui lo por duna un aclaracion, pero foi su mes y no ora cu un otro hende exigi esei di dje.

Porfin el a hiza cara ta mire. Su wowonan a sonrei trobe. „Mi ta un mucha stranjo, n' t'asina?" el a puntre.

„Pa bo bira verdriet bo n' tin nodi di ta stranjo", Frits a responde. „Mi ta supone cu lo mester tin un motibo serio pa esei. Basta cu n' ta verdriet bo ta pasobra m'a bisa bo cu mi ta stima bo, anto mas cu tur otro cos riba mundo".

Cara dje mucha muhe a cuminza ta brilla poco poco. „Lo mi por tin verdriet pa esei? Esei ta e cos di mas delicioso cu un hoben por bisa un mucha muhe".

Pa di asina tantu bez trobe Frits tabata queda admira com facil y rapidamente e mucha mube tabata cambia di humor. El a los su mes foi e abrazo awor, a saca un lensu foi su cartera y un cabita di puiru y a cuminza ta quita tur e rasgonan di lagrima observando:

„Un muhe ta un barril jen di sintimientonan contradictorio, mi amor". Lihe e tabata puiru su nanishi y a queda ta studia su cara den un spiel chiquito. „Bo ta masha atractiva, Frits.

Bo pensamentunan ta bai den lineanan recto y bo ta masha fuerte. Interiormente mi ta meen. Di parti pa-for tambe, naturalmente. Mi mester hala bo atencion cu un ratu pasa cu b'a braza mi falta poco bo por a quibra mi ribchinan".

E hoben a hari un ratu, aunque cu pa un otro motibu e palabranan aqui tabata cause dolor. Quizas por tabata pa e contestanan stranjo riba su pregunta of pa motibo cu e mucha muhe tabata dune di conoce cu e tabatin mas experiencia di bida cune.

Sinembargo Frits a sinja awor na domina su pacenshi y el a comprende tambe cu esaqui tabata necesario. Pero alavez el a dicidi, cu mas pronto posible e mester a hanje sa, com cas ta para cune.

Ora cu e mucha muhe a lamta para, el a sigui su ehemplo. Y como si fuera e por a rei su pensamentunan el a puntre:

„Nos ta ban landa awor?"

Y contento e mucha muhe a responde:

„Si. Esaqui ta masha bon pa domina mi excitacion. Bo tambe sa cu bo ta excitante, mi amigo Frits?"

Y sonriendo el a responde:

„Awor numa cu b'a bisa mi esei mi a banja sa".

E mucha muhe a rek su dedenan di pia y a sunebi Frits pura. „Y sinembargo t'asina", el a bisa, birando su mes, bailando su dilanti bai na e scooter.

—:—:—

Despues cu nan a banja den e zwembad caminda no tabatin ningun hende pa cobra nan pa uso dje luga, nan a dicidi di bai Oostvoorne. Nan a come den un restaurant na stacion di tram. Frits a conte asina tantu caba di su mes: el a descubri cu e mucha muhe tabata gusta masha tantu di tende esaquinan y tur otro particularidadnan respecto bida di Frits, pasobra e tabata scuchando cu masha atencion.

E cos di mas stranjo tabata toch cu e mucba muhe no tabata baci ningun preguntanan. El a large papia numa y continuamente te despues di su combersacion enbano e tabata sinta spera riba un contesta di parti dje mucba mube. Ta stranjo cu e no tabata curioso pa sa ta quende tabata Lydia. Ta stranjo com e no a puntra cu esaqui tabata bunita of mahoso y qui sorto di color su cabeinan tabatin.

Na e momento aqui nan tabata sinta den e hotel jen jen di hende, na unda lo tabatin e noche bailable, ora cu diripiente algun pensamento alarmante a podera di Frits. E mucha muhe a bisa cu e tambe tabata loco cune y cu e tabata stime. Pero nada mas. Manera hende bobo e tambe a acepta tur cos. Y el a acepta simplemente cu e mucha muhe tabata corresponde su sintimentunan. Pero tabata en realidad asina tambe? El a conta tocante su mes. Pero quico e tabata sa dje mucha muhe? Ta quende e tabata? Ta unda el a nace? Foi cielu of foi fierno? Ta un bon of un mal alma e tabata? Ta di qui famia e tabata? Nada practicamente nada e no tabata sa di dje. P'esei diripiente el a sinta ta mire cu wowonan spanta.

Y e mucha muhe cu aparentemente tabatin e don di por a leza te den profundidad di su pensamentunan a puntre sonriendo:

„Ta quico ta pasa bo asina repentinamente, mi amor? Por ta fantasma bo por a mira den dia? Bo por a mira spiritu quizas?"

El a inclina over di mesa y a tene su man den esun di dje y manera un bende cu tabatin miedu di perde'e, el a puntra Yvonne:

„No.... no. Pero Yvonne, m'a bisa bo cu mi ta stima bo. Lo bo quier bisa mi cu bo tambe ta stima mi mescos?"

A pasa algu den wowonan berde di Yvonne cu a vacila e hoben un poco. Mientras e man cu tabata teni pa Frits a move un ratu.

„Mi mester contesta riba esei?" el a puntra despues di algun seconde.

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. ‚Esta un cambio, senjor." 2. „Bisami un cos.... bo ta detective?" 3. „No, no... mi no llama Chance tampoco... mi llama Julio Kastle."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi ta contento cu bo a bini Sabina.... awor bo ruman ta mas trankilo, pero bo presencia lo judele mas ainda...." „Den bo radiograma bo no a splica cu Adan a rebiba e episodio alla di guerra." 2. „E la mira otro homber den un trein na un stacion cerca.... y e kier a dal tur cos abau pa hanjele." „Ordway. Sigur Adan a kere cu e tabata Ordway." 3. „Ainda e no por con vencele cu su nemesis di guerra a muri.... esei ta e cos."



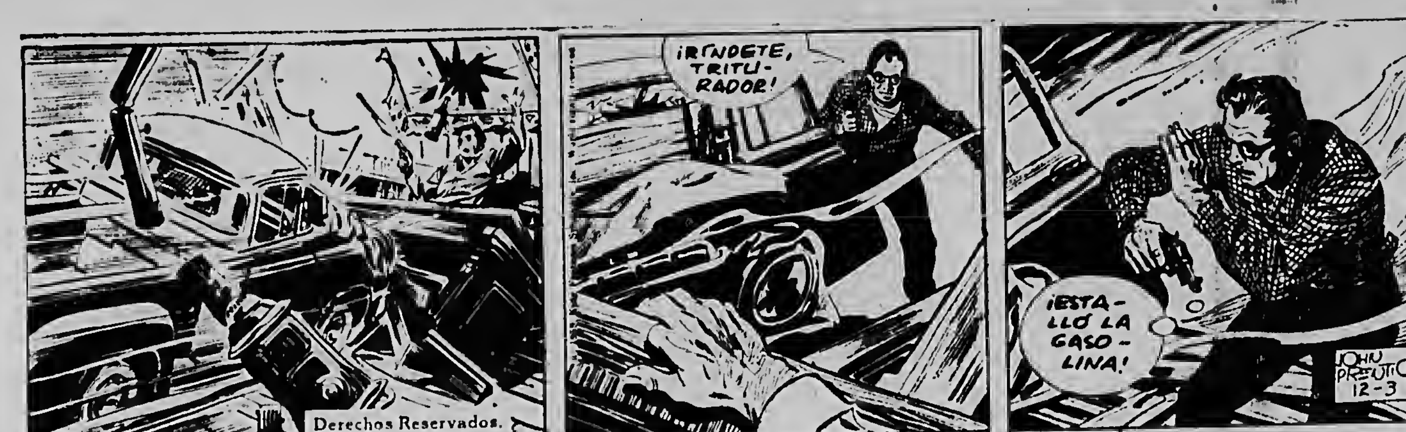
DICK TRACY

1. „Y mi a grap e pistool di awa di hunga di Little Doc, pero asina mes mi jioe y e gangster alla a bai." 2. „Danki na bo, ainda nos por haci pregunta tocante Fifth." 3. „Mi a ganja boso tur cos di mi jioe, pero mi kier mirele." „Despues nos lo papia riba esei, sra. Limpp." 4. „Si, mi plan tabata pa matabo, pero mi no por Flyface, pasobra mi tin mester di bo. Mi tin mester di bo." „ - y no llama mi Flyface mas."



RIP KIRBY

2. „Entregabo, Triturador."
3. „E gasolien a estalla."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Fots nobo.... campo petrolero no. 3 Escy. ta nifica fotostatos.... quien of quico e „Dixie" ey ta?"
2. „Mi por limpia e parti aki awor?" „Oh, mi no tabata spera bo asina lihé.... bon. ya mi ta bay.... „E no sabi cu esaki no ta mi oficina......
3. „E llama Saxon.... esaki ta e bureau di Purdy...."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Tabatin un opstand den e lugar di presonan. E presonan tin varios guarda como rehen. Nan ta amenaza nan pa mata!"
2. „Pero.... quico bo por haci?"
3. ....y e presonan ta exigi pa papia personalmente cu e gobernador Millson!"



PEPITA

1. „Mi tabata quier un japon pa mi esposa....
2. „Bo ta gusta e preto aki di chifon?"
3. „Di ningun modo!"
3. „Bo no tin uno mas cerra, di franela?"
4. „Bo quier un japon pa bo esposa of un panja pa mesa di biljart?"



Nombracion pa Mgr. Octavio Beras di Sto Domingo

Ciudad Trujillo 3 febr. — Mgr Octavio Beras a worde nombra door di S.S. Papa como administrador apostolico cu autoridad completo na e arzobispado Sto. Domingo. Mgr Beras lo tuma over gobernacion dje arzobispado Sto. Domingo for di mgr Rodolfo Pittini, kende lo mantene solamente e titulonan di arzobispo di Sto. Domingo y primado di e paisnan Mericano.

Circulonan autoriza ta bisa, cu e nombramentu di Mgr. Beras a socede a peticion di gobierno dominicano, pasobra Mgr. Pitini, kende tin mas cu 80 anja, ta completamente ciegu. Segun e concordato entre Sto. Domingo y Vaticano, nombramentu di autoridadnan eclesiastico mester tuma luga cu aprobacion di gobierno.

Mgr Beras, kende tambe a firma e carta pastoral di dia 25 di januari, a bisa periodistanan awe, cu nan lo mester duna e carta un interpretacion „jen di sensacion". El a bisa cu no ta existi tension den e relacionnan entre iglesia y estado. El a bisa cu e mes dia ey e obisponan a dirigi un carta na tur pastoor y miembronan di ordennan religioso, den cual nan a worde suplica pa no tuma parti na ningun accion di caracter politico of algo cu ta stroba trankilidad publico, of cu ta viola mision di orden santu of di bida religioso".

Circulonan oficial ta bisa cu cu nan no tin comentario riba e carta pastoral. Un funcionario importante a declara, cu iglesia catolico ta completamente libre. El a bisa: „Gobierno ta catolico, apostolico y romano". A worde observa, cu constitucion ta garantiza libertad di religion y di expresion di opinion.

Algun circulo a observa, cu tabata existi dificultad entre e miembronan di clero catolico, como resultado dje hecho cu e sectanan protestant na e pais tabata aumenta; actualmente ta existi 32. a worde informa cu miembronan di clero a critica funcionarionan catolico di gobierno dominicano, pasobra nan a atende ceremonianan den un misa protestant.

Carta pastoral leza na Sto Domingo

WASHINGTON, 3 februari. — E 6 obisponan catolico na Santo Domingo a larga lesa un carta pastoral den e misanan dominicano, den cual nan ta insisti cerca dictador Trujillo pa anula cierto medida y duna e ciudadanonan nan derechonan bek. E obisponan a declara cu nan ta solidario cu e hopi familianan, di cual uno of mas miembro a worde arresta poco tempu pasa y nan a menciona e derechonan civil, cu un estado democratico mester garantiza. E intervencion aki di episcopado aparentemente ta un indicacion cu iglesia catolico tin intencion di kibra su relacionnan cu regimen di Trujillo. Ta circula rumor cu e dictador a larga arresta centenares di hende despues cu el a descubri un complot pa mat'e.

Carta di Kasavubu na ministro De Schrijver

BRUSSEL, 3 februari. — Kasavubu, presidente general dje Abako, cu desde dia 25 di januari no ta atende e asambleanan dje conferencia di mesa rondo na Brussel tocante Congo mas, a manda un carta pa ministro De Schrijver, den cual el a pidi su atencion pa „E trato inhumano, cu pueblo congoles ta hanja actualmente". El a observa, cu „tal sucesonan ta causa duda na Congo, cu ta lucha pa su independencia, tocante nificacion berdadero dje independencia ey y e congolesnan ta cuminza sinti cu nan ta worde enganja of cu Belgica no ta dispuesto na duna nan e independencia na e manera cu nan ta desea di hanje, esta den trankilidad y cu dignidad".

Kasavibi a conclui expresando su speranza, cu „e gobierno na Africa lo hanja instruccion, pa pone un fin na tur provocacion y ganjamentu di pueblo congoles.

Copianan dje carta a worde manda pa rey di Belgica, e presidentenan dje 2 camaranan, e gobernador general di Congo y e gobernadornan provincial.

Tin hopi movecion di trupa na frontera Syrio-Israelita

CAIRO, 3 febrauri. — E corant egipcio cu ta worde considera autoritativo, „Al Ahram", a skirbi awe cu unidadnan fuerte israelita ta baj den direccion dje frontera syrio-israelita, na unda Syria y Israel a bringa dialuna.

E corant ta bisa cu el a worde informa den un telegram, cu actualmente ta reina un „silencio stranjo" den e zona ey, y di bez en cuando e ta worde interrumpi pa zonido di tironan di canjon.

„Al Ahram" ta informa cu tur trafico civil den region di Galilea a stop.

Palabranan serio di Nacionnan Uni na Syria

TEL AVIV, 3 februari. — Nacionnan Uni a bisa Syria pa retira su turpanan for di Chirbet Tewfik, cu ta situa den e zona desmilitariza di Israel, asina coronel Pierlot dje comision mixto di armisticio a informa ajera nochi. Desde algun dia trupanan israelita y trupanan dje Republica Arabe Uni, ta bringa cu otro.

Un portavoz syrio a bisa cu e israelitanan ta staciona trupa parti occidental dje zona desmilitariza cerca e pueblo Tewfik. Parce cu parti dje trupanan aki a drenta e zona desmilitariza caba. E portavoz a bisa cu nan ta kere cu Israel lo cuminza un ofensiva.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Vijftien minuten geleden ging hij brandschoon de deur uit!"

„Un cuarto di ora pasa masha nechi el a sali for cas!"

Pedro Beltran a rechaza un desafio

LIMA, 3 februari. — Pedro Beltran, prome ministro di Peru, a nenga di tuma parti na un duelo cu e rumannan Miro, pasobra ley ta prohibi esey y pasobra e ta catolico. El a keha e rumannan Miro, directornan dje corant „El Comercio", bisando cu nan a viola ley.

Tur esaki ta resultado di un argumento entre e corant dje rumannan Miro, „El Comercio", y e corant di Beltran, „La Prensa", tocante un problema petrolero.

Prins Bernhard a yega fort Lamy i lo sigui pa Ennedi

FORT LAMY, 3 februari. — Ajera nochi Prins Bernhard a yega Fort Lamy, na e republica africano Chaad, via avion. El a worde ricibi pa e representante dje comisario haltu, Coure. Lo e sigui awe pa Ennedi.

Antorcha olympico lo cende awor na Noruega

LOS ANGELES, 3 februari. — E antorcha, cu lo cende e candela dje weganan olimpico di winter na Squaw Valley, a yega Los Angeles cu un avion di reaccion di Noruega. E antorcha a worde hiba pa e Memorial Coliseum cu un helicopter for dje avion, bao di supervision dje campeon olimpico di lanzamentu di peso, Perry O'Brien, e woganan olimpico di 1932 a tuma na e Memorial Coliseum.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Asuntonan di cen ta exigi taxamento cuidadoso y masha atencion. Facilmente bo por dwaal riba camindanan cu lo por causa perdida, tanto na cen como na amistad. Evita tur riesgo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Interesnan relaciona cu bo trabao y bo salud ta hanja masha importancia. Evita ocupacion cu por kita bo for di bo rutina di tur dia.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Falta di energia y circunstancianan dificil por hunga un rol importante den bo bida awe. Ocupa bo huiciosamente di bo interesnan y no busca enemistad.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Controla tur bo gevoelnan especialmente pa parti di merdia. Evita worry y rabiamento. Bo por alcanza hopi kedando trankil na bo trabao y no busca mucho atencion. Tin hopi acento riba asuntonan di amistad.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Tur cos ta masha serio awe. Lo bo ripara cu tur cos ta concentra riba trabao, deber, exigicion di hefenan. No conta cu mucho cooperacion awe.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Si bo hanja chens, haci algo pa parti merdia cu por aumenta bo prestigio. Chef lo exigi hopi dedicacion. Tene cuidao cu asuntonan financiero. Si ta posibel, laga biahamento pa otro dia.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Tene pasénshi cu hende y cu situacionnan fastioso. Cambia bo programa pa complace otro, tene cuenta cu seman stima.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
Duna hopi atencion na hendenan cu bo ta stima y cu ta stima bo. Si ta necesario cambia bo plannan. No biaha.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Stand di luna (prome cuarto) por ponc bo bao presion. Despues lo bini exito si bo actua cu energia y forza.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Otronan lo ser influencia levemente pa bo bijs; lo principal ta di no laga ningun hende kita bo foi bo doel. No specula.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Bo prestigio por subi si bo actua cu rapidez den asuntonan di negoshi of di credict. Bai poco poco cu hendenan cu tin hopi temperamento.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Stand di luna (prome cuarto) ta exigi pa bo ta prudente den asuntonan priva y cu relacionnan. No paga mucho tino riba bo foutnan.